

ABSICHTSERKLÄRUNG ZUR BEGRÜNDUNG EINER STÄDTEPARTNERSCHAFT ZWISCHEN HARBIN, CHINA, UND MAGDEBURG, DEUTSCHLAND

Auf Einladung der Stadt Harbin besuchte eine fünfköpfige Delegation der Stadt Magdeburg unter der Leitung von Dr. Lutz Trümper, Bürgermeister der Stadt Magdeburg, vom 21.-23. September 2006 die Stadt Harbin.

Zur weiteren Vertiefung des freundschaftlichen Austausches und der Zusammenarbeit zwischen den beiden Städten auf der Grundlage der am 17. Juni 2002 unterzeichneten Absichtserklärung haben die beiden Parteien im Rahmen ihrer freundschaftlichen Gespräche Folgendes vereinbart:

1. Mit dem Ziel der Begründung einer dauerhaften Partnerschaft zwischen den beiden Städten setzen beide Seiten ihre freundschaftlichen Beziehungen fort und bauen diese aus.
2. Gemäß den Prinzipien der Gleichberechtigung und des beiderseitigen Vorteils führen die beiden Seiten den Austausch und die Zusammenarbeit in verschiedenen Formen in den Bereichen Kultur, Tourismus, Bildung, Handel usw. fort, um einen Beitrag zu gemeinsamer Entwicklung und Wohlstand zu leisten.
3. Zwecks Förderung des gegenseitigen Verständnisses und der Gespräche zum Austausch und zur Zusammenarbeit wie auch der Erörterung von Fragen gemeinsamen Interesses finden zwischen den Führungskräften und den zuständigen Abteilungen der beiden Städte regelmäßige Kontakte statt.
4. Beide Seiten unterstützen alle Aktivitäten, die der Verwirklichung der gemeinsamen Ziele dienen.
5. Zur Vertiefung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen den beiden Städten und der Entfaltung des Austausches und der Zusammenarbeit in den verschiedenen Bereichen vereinbaren die beiden Seiten die Begründung einer Städtepartnerschaft zwischen Harbin und Magdeburg, erledigen die erforderlichen Formalitäten und unterzeichnen nach Beschlussfassung durch ihre jeweiligen Entscheidungsgremien eine formelle Vereinbarung.

Die vorliegende Vereinbarung wurde unterzeichnet am 22. September 2006 in Harbin. Sie wurde in drei Sprachfassungen ausgefertigt (in Chinesisch, Deutsch und Englisch), die gleichermaßen verbindlich sind.

Dr. Lutz Trümper
**Oberbürgermeister
der Stadt Magdeburg
Hauptstadt des
Bundeslandes Sachsen-Anhalt**

Shi Zhongxin
**Bürgermeister
der Stadt Harbin
Hauptstadt der
Provinz Heilongjiang**